

الرسول یؤیدون رساله بولس

¹ ثُمَّ بَعْدَ أَرْبَعِ عَشْرَةَ سَنَةً صَعِدْتُ أَيْضًا إِلَى أُورُشَلِيمَ مَعَ بَرْتَنَابَا أَخِذًا مَعِيَ تَيْطُسَ أَيْضًا² وَإِنَّمَا صَعِدْتُ بِمُوجِبِ إِغْلَانٍ وَعَرَضْتُ عَلَيْهِمُ الْإِنْجِيلَ الَّذِي أَكْرَرُ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَلَكِنْ بِالْإِنْفِرَادِ عَلَى الْمُعْتَبِرِينَ، لِئَلَّا أَكُونَ أَسْعَى أَوْ قَدْ سَعَيْتُ بَاطِلًا.³ لَكِنْ لَمْ يَضْطَرَّ وَلَا تَيْطُسُ الَّذِي كَانَ مَعِيَ، وَهُوَ يُونَانِيٌّ، أَنْ يَخْتَنَ،⁴ وَلَكِنْ بِسَبَبِ الْإِخْوَةِ الْكَذِبَةِ الْمُذْخِلِينَ خُفْيَةً، الَّذِينَ دَخَلُوا اخْتِلَاسًا لِيَتَجَسَّسُوا حُرِّيَّتَنَا الَّتِي لَنَا فِي الْمَسِيحِ كَيْ يَسْتَعِيدُوا،⁵ الَّذِينَ لَمْ نُدْعُ لَهُمْ بِالْخُضُوعِ وَلَا سَاعَةً لِيَبْقَى عِنْدَكُمْ حَقُّ الْإِنْجِيلِ.⁶ وَأَمَّا الْمُعْتَبِرُونَ أَنَّهُمْ شَيْءٌ، مَهْمَا كَانُوا لَا قَرَقَ عِنْدِي، اللَّهُ لَا يَأْخُذُ بِوَجْهِ إِنْسَانٍ، فَإِنَّ هَؤُلَاءِ الْمُعْتَبِرِينَ لَمْ يُشِيرُوا عَلَيَّ بِشَيْءٍ،⁷ بَلْ بِالْعَكْسِ إِذْ رَأَوْا أَنِّي أَوْثَمْتُ عَلَى إِنْجِيلِ الْعَزَلَةِ كَمَا بَطُرُسُ عَلَى إِنْجِيلِ الْخِتَانِ،⁸ فَإِنَّ الَّذِي عَمِلَ فِي بَطُرُسَ لِرِسَالَةِ الْخِتَانِ عَمِلَ فِيَّ أَيْضًا لِلْأُمَمِ، فَإِذْ عَلِمَ بِالنِّعْمَةِ الْمُعْطَاةِ لِي يَعْقُوبُ وَصَفًا وَبُوحَاً، الْمُعْتَبِرُونَ أَنَّهُمْ أَعْمَدُهُ، أَعْطَوْنِي وَبَرْتَنَابَا يَمِينِ الشَّرِكَةِ لِيَكُونَ تَحَنُّنٌ لِلْأُمَمِ وَأَمَّا هُمْ فَلِلْخِتَانِ،¹⁰ غَيْرَ أَنْ تَذَكَّرَ الْفُقَرَاءَ، وَهَذَا عَيْنُهُ كُنْتُ اعْتَبَيْتُ أَنْ أَفْعَلَهُ.

بولس بواجه بطرس

¹¹ وَلَكِنْ لَمَّا أَتَى بَطُرُسُ إِلَى أَنْطَاكِيَةِ قَاوَمْتُهُ مُوَاجَهَةً لِأَنَّهُ كَانَ مَلُومًا.¹² لِأَنَّهُ قَبْلَمَا أَتَى قَوْمٌ مِنْ عِنْدِ يَعْقُوبَ كَانَ يَأْكُلُ مَعَ الْأُمَمِ، وَلَكِنْ لَمَّا أَتَوْا كَانَ يُوَجَّزُ وَيُفَرِّقُ نَفْسَهُ خَائِفًا مِنَ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْخِتَانِ،¹³ وَرَأَى مَعَهُ بَاقِي الْيَهُودِ أَيْضًا حَتَّى إِنَّ بَرْتَنَابَا أَيْضًا انْقَادَ إِلَى رِبَائِهِمْ.¹⁴ لَكِنْ لَمَّا رَأَيْتُ أَنَّهُمْ لَا يَسْلُكُونَ بِاسْتِقَامَةٍ حَسَبَ حَقِّ الْإِنْجِيلِ قُلْتُ لِبَطُرُسَ قُدَّامَ الْجَمِيعِ: إِنَّ كُنْتُ، وَأَنْتَ يَهُودِيٌّ، تَعِيشُ أُمَمِيًّا لَا يَهُودِيًّا، فَلِمَاذَا تُلْزِمُ الْأُمَمَ أَنْ يَتَهَوَّدُوا؟¹⁵ تَحَنُّنٌ بِالطَّبِيعَةِ يَهُودٌ وَلَسْنَا مِنَ الْأُمَمِ خُطَاةً،¹⁶ إِذْ نَعْلَمُ أَنَّ الْإِنْسَانَ لَا يَتَبَرَّرُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ بَلْ بِإِيمَانٍ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَمَّا تَحَنُّنٌ أَيْضًا يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِيَتَبَرَّرَ بِإِيمَانٍ يَسُوعَ لَا بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ، لِأَنَّهُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ لَا يَتَبَرَّرُ جَسَدًا مَا.¹⁷ فَإِنَّ كُنَّا وَنَحْنُ طَالِبُونَ أَنْ نَتَبَرَّرَ فِي الْمَسِيحِ نُوْجِدُ تَحَنُّنًا أَنْفُسَنَا أَيْضًا خُطَاةً، أَفَالْمَسِيحُ حَاذِمٌ لِلْخَطِيئَةِ؟ خَاشَا.¹⁸ فَإِنِّي إِنْ كُنْتُ أَنْبِي أَيْضًا هَذَا الَّذِي قَدْ هَدَمْتُهُ فَإِنِّي أَطْلُهُ نَفْسِي مُتَعَذِّبًا.¹⁹ لَأَنِّي مُتُّ بِالنَّامُوسِ لِلنَّامُوسِ لِأَحْيَا لِلَّهِ. مَعَ الْمَسِيحِ صُلَيْتُ قَاحِيًا، لَا أَنَا، بَلِ الْمَسِيحُ يَحْيَا فِيَّ. فَمَا

بولس و رسولان مسيح

¹ پس بعد از چهارده سال با بَرْتَنَابَا باز به اورشلیم رفتم و تَيْطُس را همراه خود بردم.² ولی به الهام رفتم و انجیلی را که در میان امّت‌ها بدان موعظه می‌کنم، به ایشان عرضه داشتم، امّا در خلوت به معتبرین، مبادا عبت بدوم یا دویده باشم.³ لیکن تَيْطُس نیز که همراه من و یونانی بود، مجبور نشد که مختون شود.⁴ و این به سبب برادران کذب بود که ایشان را خُفیه درآوردند و خُفیه درآوردند تا آزادی ما را که در مسیح عیسی داریم، جاسوسی کنند و تا ما را به بندگی درآورند.⁵ که ایشان را یک ساعت هم به اطاعت در این امر تابع نشدیم تا راستی انجیل در شما ثابت ماند.⁶ امّا از آنانی که معتبراند که چیزی می‌باشند، هرچه بودند مرا تفاوتی نیست، خدا بر صورت انسان نگاه نمی‌کند، زیرا آنانی که معتبراند، به من هیچ نفع نرسانیدند.⁷ بلکه به خلاف آن، چون دیدند که بشارت نامختوانان به من سپرده شد، چنانکه بشارت مختوانان به پطرس⁸ زیرا او که برای رسالت مختوانان در پطرس عمل کرد، در من هم برای امّت‌ها عمل کرد⁹ پس چون یعقوب و کیفا و یوحنا که معتبر به ارکان بودند، آن فیضی را که به من عطا شده بود دیدند، دست رفاقت به من و برنابا دادند تا ما به سوی امّت‌ها برویم، چنانکه ایشان به سوی مختوانان؛¹⁰ جز آنکه فقرا را یاد بداریم و خود نیز غیور به کردن این کار بودم.

بولس با پطرس روبرو می‌شود

¹¹ امّا چون پطرس به انطاکیه آمد، او را روبرو مخالفت نمودم زیرا که مستوجب ملامت بود،¹² چونکه قبل از آمدن بعضی از جانب یعقوب، با امّت‌ها غذا می‌خورد؛ ولی چون آمدند، از آنانی که اهل ختنه بودند ترسیده، باز ایستاد و خویشتن را جدا ساخت.¹³ و سایر یهودیان هم با وی نفاق کردند، به حدّی که برنابا نیز در نفاق ایشان گرفتار شد.¹⁴ ولی چون دیدم که به راستی انجیل به استقامت رفتار نمی‌کنند، پیش روی همه پطرس را گفتم، اگر تو که یهود هستی، به طریق امّت‌ها و نه به طریق یهود زیست می‌کنی، چون است که امّت‌ها را مجبور می‌سازی که به طریق یهود رفتار کنند؟¹⁵ ما که طبعاً یهود هستیم و نه گناهکاران از امّت‌ها،¹⁶ امّا چونکه یافتیم که هیچ‌کس از اعمال شریعت عادل شمرده نمی‌شود، بلکه به ایمان به

أَحْيَاهُ الْآنَ فِي الْجَسَدِ فَإِنَّمَا أَحْيَاهُ فِي الْإِيمَانِ، إِيْمَانِ
ابْنِ اللَّهِ الَّذِي أَحَبَّنِي وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ لِأَجْلِي.²¹ لَسْتُ أَبْطِلُ
نِعْمَةَ اللَّهِ، لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ يَالْتَامُوسِ يَرُ الْقَمْسِيحُ إِذَا مَاتَ
بِلَا سَبَبٍ.

عیسی مسیح، ما هم به مسیح عیسی ایمان آوردیم تا
از ایمان به مسیح و نه از اعمال شریعت عادل شمرده
شویم، زیرا که از اعمال شریعت هیچ بشری عادل
شمرده نخواهد شد.¹⁷ اما اگر چون عدالت در مسیح را
می‌طلبیم، خود هم گناهکار یافت شویم، آیا مسیح
خادم گناه است؟ حاشا!¹⁸ زیرا اگر باز بنا کنم آنچه را
که خراب ساختم، هرآینه ثابت می‌کنم که خود متعدي
هستم.¹⁹ زانرو که من به واسطه شریعت نسبت به
شریعت مُردَم تا نسبت به خدا زیست کنم.²⁰ با مسیح
مصلوب شده‌ام ولی زندگی می‌کنم لیکن نه من بعد از
این، بلکه مسیح در من زندگی می‌کند. و زندگانی که
الحال در جسم می‌کنم، به ایمان بر پسر خدا می‌کنم
که مرا محبت نمود و خود را برای من داد.²¹ فیض خدا
را باطل نمی‌سازم، زیرا اگر عدالت به شریعت
می‌بود، هرآینه مسیح عبث مرد.